



Chefdirigent: Stefan Sanderling
Intendant: Dražen Domjanić

KONZERTSAISON 2018

Kunst für Ohr und Herz



Alles für Ihr Lächeln

Lächeln ist pure Ästhetik. Ivoclar Vivadent arbeitet Tag für Tag mit grosser Leidenschaft an innovativen Lösungen für die Zahngesundheit von morgen. Mit zukunftsweisenden Produkten und Dienstleistungen unterstützen wir Zahnarzt und Zahntechniker dabei, die Gesundheit Ihrer Zähne zu erhalten. Für ein lebenslanges Lächeln.



www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstr. 2 | 9494 Schaan | Liechtenstein | Tel. +423 235 35 35 | Fax +423 235 33 60

ivoclar
vivadent
passion vision innovation



SINFONIEORCHESTER
LIECHTENSTEIN



KONZERTSAISON 2018



TOP VIEW FOUNDATION



Private
Banking



exclusiv





INHALTSVERZEICHNIS

GRUSSWORTE			
Albert Frick – <i>Landtagspräsident des Fürstentums Liechtenstein</i>	3		
Dr. Aurelia Frick – <i>Regierungsrätin</i>	5		
Dr. Ernst Walch – <i>Stiftungsratspräsident</i>	6		
Stefan Sanderling – <i>Chefdirigent</i>	9		
Dražen Domjanić – <i>Intendant</i>	10		
1. ABO-SINFONIEKONZERT „SOL im SAL“	13		
2. ABO-SINFONIEKONZERT „SOL im SAL“	14		
3. ABO-SINFONIEKONZERT „SOL im SAL“	17		
FREUNDESKREIS-KONZERT	18		
1. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“	20		
2. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“	21		
3. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“	22		
		4. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“	23
		SINFONIEORCHESTER LIECHTENSTEIN	26
		ORCHESTERAKADEMIE	28
		MUSIKVERMITTLUNG IN LIECHTENSTEIN	29
		CHEFDIRIGENT STEFAN SANDERLING	30
		MUSIKER DES SINFONIEORCHESTERS LIECHTENSTEIN	31
		BESTELLSERVICE	32
		TAK – VADUZER WELTKLASSIK-KONZERT	34
		OPERETTE BALZERS	36
		CHORSEMINAR LIECHTENSTEIN	38
		WERDENBERGER SCHLOSS-FESTSPIELE	39
		IMPRESSUM	64

Liebe Konzertbesucherinnen und Konzertbesucher,

das Sinfonieorchester Liechtenstein hat seine Erfolgsgeschichte um ein neues Kapitel erweitert. Das Festival Vaduz Classic fand ein begeistertes Publikum und wurde als grosse Bereicherung der liechtensteinischen Kulturszene wahrgenommen. Der hohe Zuspruch, den das Sinfonieorchester Liechtenstein im Land genießt, wurde auch im Erfolg der ausgebauten Konzertreihe „SOL im SAL“ sichtbar.

Der eingeschlagene Weg der Professionalisierung erweist sich als überaus erfolgreich. Die fortschreitende Qualitätssteigerung begeistert das Publikum und macht das Sinfonieorchester Liechtenstein zu einem Leuchtturm einheimischen Kulturschaffens und zu einem erstklassigen Botschafter unseres Landes.

So dürfen wir denn erwartungsfroh auf die Konzertsaison 2018 blicken. Das Sinfonieorchester Liechtenstein wird seinen 30. Geburtstag feiern. Ich bin überzeugt, dass Orchester und Chefdirigent alles daran setzen werden, uns im Jubiläumsjahr mit aussergewöhnlichen Konzerterlebnissen zu beglücken.

Ich wünsche dem Sinfonieorchester Liechtenstein besten Erfolg und danke allen Verantwortlichen für ihr hervorragendes Wirken zum Wohle von uns Freunden der klassischen Musik.

You are what you listen to.

Albert Frick
Landtagspräsident des Fürstentums Liechtenstein





Liebe Freundinnen und Freunde der klassischen Musik,

die Europäische Union und der Europarat haben das Jahr 2018 zum Europäischen Jahr des Kulturerbes ernannt. Es geht darum, das kulturelle Erbe sichtbar zu machen. Denn nur was sichtbar ist, kann auch geschützt und geschätzt werden. Unser Kulturerbe ist sehr vielfältig – Denkmäler, Stätten, Brauchtum und natürlich auch Musik. Und wenn die Musik Teil des kulturellen Erbes ist, dann sind es auch all jene, die Musik machen und darum bemüht sind, dass die Musik hör- und erlebbar wird.

Es könnte also gar nicht besser passen, dass wir im Jahr des Kulturerbes auch das 30-Jahr-Jubiläum des Sinfonieorchesters Liechtenstein feiern. Im Jahr 1988 gründeten liechtensteinische Musiker und Musikfreunde das „Liechtensteinische Kammerorchester“. Das Orchester ist in den vergangenen drei Jahrzehnten gewachsen und zu einem Ensemble mit professionellen Strukturen geworden. Heute ist das Sinfonieorchester Liechtenstein ein fester Bestandteil des Kulturlebens in Liechtenstein. Und nicht nur das: Es strahlt über die Grenzen hinweg und ist auch als kultureller Botschafter des Landes unterwegs.

Steigende Abonnemementzahlen und ausverkaufte Konzerte – der Erfolg des Sinfonieorchesters Liechtenstein spricht für seine Qualität. Doch nicht nur das: Das Sinfonieorchester Liechtenstein hat sich in die Herzen der Bevölkerung gespielt und damit klassische Musik richtig populär gemacht.

Das Konzertrepertoire des Sinfonieorchesters Liechtenstein reicht von der Klassik bis ins 20. Jahrhundert, wobei das musikalische Schaffen des liechtensteinischen Komponisten Josef Gabriel Rheinberger besondere Berücksichtigung findet. 2014 wurde seines 175. Geburtstags mit einer Serie von Festkonzerten in Liechtenstein und München gedacht. Als langjähriger Partner wirkt das Sinfonieorchester Liechtenstein ausserdem an Produktionen der Operettenbühnen Balzers und Vaduz mit und fungiert als orchestraler Part bei Auftritten des Chorseminars Liechtenstein.

Das Sinfonieorchester Liechtenstein macht unser kulturelles Erbe nicht nur sichtbar, sondern vor allem hör- und erlebbar. Dafür bedanke ich mich von ganzem Herzen bei allen Musikerinnen und Musikern sowie bei Chefdirigent Stefan Sanderling. Mein Dank geht auch an alle Personen, die sich im Hintergrund mit Leidenschaft und Herzblut für das Sinfonieorchester Liechtenstein einsetzen und es zu dem gemacht haben, was es heute ist. Ich gratuliere herzlich zum 30-Jahr-Jubiläum und wünsche eine erfolgreiche Konzertsaison 2018 mit inspirierenden Konzerten und schönen Begegnungen mit Menschen, die unser kulturelles Erbe in all seinen Facetten schätzen und lieben.

Dr. Aurelia Frick
Regierungsrätin

Liebe Freunde der klassischen Musik,

die bevorstehende Konzertsaison steht ganz im Zeichen des 30-jährigen Jubiläums des Sinfonieorchesters Liechtenstein – ein Zeitpunkt, um mit Stolz zurückzublicken und mit Vorfreude in die Zukunft zu schauen.

Am 10. September 1988 im Eschner Gemeindesaal als „Liechtensteinisches Kammerorchester“ gegründet, ist in den vergangenen 30 Jahren eine veritable nationale Institution entstanden, die aus der heutigen Kulturlandschaft Liechtensteins nicht mehr wegzudenken ist.

Gerne erinnere ich mich, wie mit viel Herzblut und Engagement aller Beteiligten über die Jahre hinweg ein harmonischer, professioneller und qualitativ hochwertiger Klangkörper entstanden ist, der als Botschafter für das Land Liechtenstein weit über die Landesgrenzen hinaus anerkannt ist.

Eigene CD-Produktionen, zahlreiche Auslandsauftritte, u. a. als eines der Highlights die zentrale Mitwirkung am liechtensteinischen Nationaltag der EXPO 2010 in Shanghai, sowie die ausverkauften Konzertreihen „SOL im SAL“ und „ERLEBE SOL“, um nur einige der Meilensteine der jüngeren Geschichte zu nennen, dokumentieren die steile Entwicklungskurve und die stetig wachsende Strahlkraft des Sinfonieorchesters Liechtenstein.

Und nicht zu vergessen: das jüngst ins Leben gerufene Festival Vaduz Classic. Spätestens seit der diesjährigen Erstauflage hat sich das Sinfonieorchester Liechtenstein in der europäischen Klassikszene als

Hausensemble für Künstler wie David Garrett, Yaron Traub und Kevin Griffiths einen Namen gemacht.

Das Fundament für eine vielversprechende Zukunft des Sinfonieorchesters Liechtenstein ist gelegt. Mein Dank gilt allen Förderern und Mitwirkenden des Sinfonieorchesters Liechtenstein, dem Management, der Intendanz und ganz besonders Ihnen, unserem Publikum.

Bei aller Freude und Dankbarkeit für das Erreichte darf eine Kulturinstitution wie das Sinfonieorchester Liechtenstein nicht als Selbstverständlichkeit angesehen werden. Ohne die grosszügige Unterstützung aus der Wirtschaft und von privaten Förderkreisen könnte das Sinfonieorchester Liechtenstein nicht überleben. Ein stärkeres Engagement der öffentlichen Hand, zumindest auf ähnlichem Niveau wie im angrenzenden Ausland, ist zwingend notwendig, um den erfolgreich eingeschlagenen Weg fortsetzen zu können.

Ihre Treue dem Sinfonieorchester Liechtenstein gegenüber ist der beste Beweis, dass Liechtenstein sein eigenes Orchester braucht und will. Dafür werden wir uns auch in Zukunft mit aller Kraft einsetzen – versprochen!

Ich freue mich mit Ihnen auf eine erlebnisreiche Jubiläums-Konzertsaison: Kunst für Ohr und Herz.

Mit musikalischen Grüßen

Dr. Ernst Walch
Stiftungsratspräsident





Liebe Konzertbesucherinnen und Konzertbesucher,

ich freue mich mit Ihnen auf unsere dritte gemeinsame Saison des Sinfonieorchesters Liechtenstein. Wenn ich mit Freude und Stolz auf die letzten beiden Jahre zurückblicke, dann weiss ich zugleich, dass wir, das Orchester und ich, zusammen noch viel vorhaben und viel erreichen werden.

Auch in diesem Jahr wollen wir unsere Programme wieder dramaturgisch genau gestalten. Nachdem wir schon im letzten ABO-Sinfoniekonzert 2017 Beethovens „Prometheus“-Ouvertüre gespielt haben, wollen wir den Faden nun weiter spinnen und uns mit seinen Ouvertüren zu „Fidelio“, „Egmont“ und „Coriolan“ beschäftigen, bevor wir 2019 alle drei „Leonoren“-Ouvertüren in unser Programm aufnehmen. Die Wiener Klassik wird auch weiterhin Anker unserer Abonnementskonzerte sein, und mit den drei Mozart-Doppelkonzerten für Flöte und Harfe, für Violine und Viola sowie für zwei Klaviere haben wir ganz besondere Kleinode ausgewählt. Auch die drei Sinfonien folgen einer Konzeption: Alle drei Werke stehen am Beginn der Romantik und brechen zu neuen musikalischen Ufern auf. Sie sind gewissermassen im „Werden“, genauso wie unser Orchester im Werden ist.

Ich glaube, dass es uns gelungen ist, Sie davon zu überzeugen, dass wir IHR Orchester sind, dass wir für SIE Musik machen und dass wir mit IHNEN wachsen wollen. Aber vor allen Dingen müssen wir der unbestrittene kulturelle und künstlerische Leuchtturm in unserem Land werden. Um das zu erreichen, muss ein Orchester wie das Sinfonieorchester Liechtenstein auch immer wieder im wirklichen Sinne des Wortes „Avantgarde“ sein. Es geht nicht darum, wie viele „neue“ Musikwerke wir spielen, sondern darum, dass alles was wir spielen neu, aufregend und „unerhört“ klingt. Wir wollen uns bemühen, dass die Musik, die wir alle so lieben, nicht zur Kulinarik verkommt, sondern essenziell ist und Bedeutung hat. In unseren Konzerten spüre ich, dass wir auf einem guten Weg sind, weil ich die Intensität bemerke, mit der Sie uns zuhören und uns erlauben, Ihr Leben zu bereichern. Dafür danke ich Ihnen, weil das uns Musikerinnen und Musikern den Sinn gibt, den wir für unser Musik machen benötigen.

Ich freue mich auf die Musik in diesem Jahr, ich freue mich auf die Arbeit mit unserem Orchester und ich freue mich auf Sie.

Ihr
Stefan Sanderling
Chefdirigent

Sehr geehrte Damen und Herren, liebes Konzertpublikum,

sicherlich kennen Sie die Redewendung: Nach dem Spiel ist vor dem Spiel. Gemeint ist damit der Zeitpunkt zwischen „resümieren“ und „gemeinsam nach vorne blicken“.

Genau dies gilt für die ABO-Sinfoniekonzerte „SOL im SAL“, die wir in der Konzertsaison 2017 zum ersten Mal nach der Premiere am darauffolgenden Abend noch einmal angeboten haben. Somit bietet sich unseren Musikerinnen und Musikern die Chance, ihre Leistung vom Vorabend noch zu übertreffen – und für uns die Herausforderung, den Konzertsaal ein zweites Mal bis auf den letzten Platz zu belegen. Aufgrund der positiven Rückmeldungen setzen wir diese Doppelkonzerte in der Jubiläumssaison fort.

Die äusserst erfreuliche Entwicklung des Sinfonieorchesters Liechtenstein in künstlerischer und organisatorischer Hinsicht eröffnet uns die Möglichkeit, uns in der kommenden Konzertsaison einer neuen Disziplin zu widmen – dem Opernfach. Mit grosser Freude dürfen wir erstmals das Hausorchester der Werdenberger Schloss-Festspiele stellen.

Weitere feste Bestandteile unseres Jahresprogramms bilden die Kammermusikreihe „ERLEBE SOL“ an vier Sonntagvormittagen im Rathaussaal Vaduz, die Mitwirkung am Chorsemnar Liechtenstein

inklusive einem Auftritt in Götzis sowie die bereits seit 20 Jahren bewährte Zusammenarbeit mit der Operette Balzers.

Eine besondere Ehre: Auf Einladung des TAK Theater Liechtenstein gestalten wir wiederum ein Konzert der Reihe „Vaduzer Weltklassik“ im Vaduzer-Saal – in dieser Saison mit zwei in den eigenen Reihen der Internationalen Musikakademie in Liechtenstein gross gewordenen Solisten.

Mit dem Open-Air-Festival Vaduz Classic wurde schliesslich im Sommer 2017 der Grundstein für eine neue bedeutende überregionale Kulturplattform mit dem Sinfonieorchester Liechtenstein als stolzem Gastgeber gelegt: Wir freuen uns auf die zweite Auflage vom 23.–26. August 2018 unter dem Motto „Liechtenstein singt“.

Neben den Besuchen an den öffentlichen Schulen Liechtensteins oder den Einladungen an Studentinnen und Studenten der Universität Liechtenstein gelingt es uns erfreulicherweise, auch die nächsten Generationen durch die Zusammenarbeit mit der Internationalen Musikakademie in Liechtenstein in die Konzertsäle zu bringen. Die Newcomer an ihren Instrumenten werden von den SOL-Routiniers frühzeitig in die hohe Schule des Orchesterspiels eingeführt. Das Resultat ist ein gegenseitig befruchtender Austausch zwischen jugendlicher Frische und jahrelanger Bühnenerfahrung.

Mit unserem Team nehmen wir uns mit jedem Konzert aufs Neue vor, Ihnen noch mehr Qualität auf und neben der Bühne zu bieten. Gemeint sind damit Associate Dirigent William Maxfield und Florian Thierbach im künstlerischen Betriebsbüro. Beide stärken mir zusammen mit Helene Lacom, Uta Pastowski und Hartwig Wolf in den Bereichen Pressearbeit und Dramaturgie tagtäglich den Rücken. Dafür bedanke ich mich ganz herzlich.

Mein besonderer Dank gilt den Sponsoren, den Subventionsträgern, den Gönnerinnen und Gönnern, den Verantwortlichen an unseren Veranstaltungsorten in Schaan und Vaduz, dem Chefdirigenten, dem Stiftungsrat, dem Orchestervorstand, dem Freundeskreis, dem Konzertmeister, den Stimmführern, allen Musikerinnen und Musikern an Solopositionen sowie jedem Orchestermitglied persönlich – und selbstverständlich Ihnen, liebes Publikum.

Nun wünsche ich Ihnen ein stimmungsvolles Jubiläumsjahr mit vielen nachhallenden und bleibenden Klängen des Sinfonieorchesters Liechtenstein.

Dražen Domjanić
Intendant





1. ABO-SINFONIEKONZERT „SOL im SAL“

Dienstag, 30. Januar 2018, 20:00 Uhr
SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan – ABO A

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
Ouvertüre zur Oper „Fidelio“, op. 72c (7')
Allegro

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Konzert für Flöte und Harfe in C-Dur, KV 299 (28')
I. Allegro
II. Andantino
III. Rondeau. Allegro

- PAUSE -

Mittwoch, 31. Januar 2018, 19:00 Uhr
SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan – ABO B

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)
Sinfonie Nr. 3 in a-Moll, op. 56 („Schottische“) (39')
I. Andante con moto – Allegro un poco agitato
II. Vivace non troppo
III. Adagio
IV. Allegro vivacissimo – Allegro maestoso assai

Magali Mosnier, Querflöte
Xavier de Maistre, Harfe
Stefan Sanderling, Dirigent



Bestellinformationen und Ticketpreise finden Sie auf S. 32.

2. ABO-SINFONIEKONZERT „SOL im SAL“

Dienstag, 8. Mai 2018, 20:00 Uhr
SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan – ABO A

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
Ouvertüre in f-Moll der Bühnenmusik
zu Goethes „Egmont“, op. 84 (9')
Sostenuto, ma non troppo – Allegro

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Sinfonia concertante für Violine, Viola und Orchester
in Es-Dur, KV 364 (32')
I. Allegro maestoso
II. Andante
III. Presto

- PAUSE -

Mittwoch, 9. Mai 2018, 19:00 Uhr
SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan – ABO B

Robert Schumann (1810–1856)
Sinfonie Nr. 4 in d-Moll, op. 120 (33')
I. Introduction. Ziemlich langsam – Allegro.
Lebhaft – (attacca)
II. Romanze. Ziemlich langsam – (attacca)
III. Scherzo. Lebhaft – Trio – (attacca)
IV. Finale. Lebhaft

Veronika Eberle, Violine
Nils Mönkemeyer, Viola
Stefan Sanderling, Dirigent



Kunst für Ohr und Herz

Bestellinformationen und Ticketpreise finden Sie auf S. 32.





3. ABO-SINFONIEKONZERT „SOL im SAL“

Dienstag, 20. November 2018, 20:00 Uhr
SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan – ABO A

Johannes Brahms (1833–1897)

Serenade Nr. 1 in D-Dur, op. 11 (45')

- I. Allegro molto
- II. Scherzo. Allegro non troppo – Trio. Poco più moto
- III. Adagio non troppo
- IV. Menuetto I – Menuetto II
- V. Scherzo. Allegro – Trio
- VI. Rondo. Allegro

- PAUSE -

Mittwoch, 21. November 2018, 19:00 Uhr
SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan – ABO B

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Ouvertüre in c-Moll zu H. J. v. Collins
gleichnamigem Trauerspiel „Coriolan“, op. 62 (9')

Allegro con brio

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Klavierkonzert Nr. 10 für zwei Klaviere
in Es-Dur, KV 365 (25')

- I. Allegro
- II. Andante
- III. Rondeau. Allegro

Ferhan & Ferzan Önder, Klavierduo
Stefan Sanderling, Dirigent



Bestellinformationen und Ticketpreise finden Sie auf S. 32.



FREUNDESKREIS-KONZERT

Dienstag, 25. September 2018, 20:00 Uhr
SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Serenade Nr. 13 in G-Dur, KV 525
(„Eine kleine Nachtmusik“) (20')

- I. Allegro
- II. Romanze. Andante
- III. Menuetto. Allegretto – Trio
- IV. Rondo. Allegro

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
Romanze für Violine und Orchester
Nr. 2 in F-Dur, op. 50 (8')
Adagio cantabile

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Serenade Nr. 10 in B-Dur,
KV 361 („Gran Partita“) (40')

- I. Largo – Molto allegro
- II. Menuetto – Trio I – Trio II
- III. Adagio
- VII. Finale. Molto allegro

Fabiola Tedesco, Violine
Stefan Sanderling, Dirigent



EINTRITT FREI

Obligatorische Reservierung (freie Platzwahl) per E-Mail: info@sinfonieorchester.li
oder per Telefon: **+423 262 63 51**

LIECHTENSTEIN

WERDENBERG

SARGANSERLAND

RHEINTAL

KuL

DIE KULTURZEITUNG FÜR DAS KULTURLEBEN IM FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN UND DER REGION

MIT DEM
AUSFÜHRlichsten
KULTURKALENDER
DER REGION

+

PORTRÄTS

+

HINTERGRÜNDE

+

INTERVIEWS

Das KuL
verpasst? Jetzt
abonnieren:

nur CHF
35.-/Jahr

Tel +423 236 16 64 oder
kul@medienhaus.li

KuL

KUL@MEDIENHAUS.LI, WWW.KUL-MAGAZIN.LI

jeden letzten Freitag im Monat



1. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“

Sonntag, 28. Januar 2018, 11:00 Uhr, Rathausaal Vaduz

Mateo Pérez de Albéniz (1755–1831)
Sonate für Cembalo in D-Dur,
op. 13 * (3')

Jesús Guridi (1886–1961)
„Viejo Zortzico“ (Zortzico Zarra) * (6')

Isaac Albéniz (1860–1909)
aus „Rapsodia española –
12 Piezas características“, op. 92 * (5')
XII. Torre Bermeja (Serenata)

Isaac Albéniz (1860–1909)
aus „Suite española Nr. 1“, op. 47 * (5')
I. Granada (Serenata). Allegretto

Isaac Albéniz (1860–1909)
aus „Suite española Nr. 2“, op. 97 * (4')
I. Zaragoza. Allegro

Isaac Albéniz (1860–1909)
aus „Suite española Nr. 1“, op. 47 * (7')
V. Asturias (Leyenda). Allegro

Antonio Soler (1729–1783)
Sonate in D-Dur für Harfe (5')

Enrique Granados (1867–1916)
aus „12 Danzas españolas“, op. 37 * (4')
V. Andaluza

Francisco Tárrega (1852–1909)
Recuerdos de la Alhambra * (4')

Manuel de Falla (1876–1946)
aus der Oper „La vida breve“
(für Harfe arrangiert von
Marcel Grandjany) (3')
Spanischer Tanz Nr. 1

Xavier de Maistre, Harfe

* = für Harfe arrangiert von Xavier de Maistre



■ ■ V A D U Z



Bestellinformationen und Ticketpreise finden Sie auf S. 32.

2. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“

Sonntag, 4. März 2018, 11:00 Uhr, Rathaussaal Vaduz

Isaac Albéniz (1860–1909)

aus „Suite española Nr. 1“, op. 47 (5')

III. Sevilla. Allegretto

Francisco Tárrega (1852–1909)

Recuerdos de la Alhambra (4')

Mario Castelnuovo-Tedesco (1895–1968)

Gitarrenquintett, op. 143 (25')

- I. Allegro, vivo e schietto
- II. Andante mesto
- III. Scherzo. Allegro con spirito, alla marcia
- IV. Finale. Allegro con fuoco

Luigi Boccherini (1743–1805)

Gitarrenquintett Nr. 4 in D-Dur,
G 448 („Fandango“) (18')

- I. Pastorale
- II. Allegro maestoso
- III. Grave assai
- IV. Fandango

Roland Dyens (1955–2016)

Tango en skaï (3')

Petrit Çeku, Gitarre
Sara Domjanić, Violine
Fabiola Tedesco, Violine
Isidora Timotijević, Viola
Marie Spaemann, Violoncello

Kunst für Ohr und Herz



■ ■ V A D U Z



Bestellinformationen und Ticketpreise finden Sie auf S. 32.





3. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“

Sonntag, 14. Oktober 2018, 11:00 Uhr, Rathausaal Vaduz

Georg Friedrich Händel (1685–1759)
Auswahl an Sätzen aus zwei
„Wassermusik-Suiten“
(arr. Dragan Sremec) (10')

Gabriel Pierné (1863–1937)
Introduction et variations sur
une ronde populaire (8')

Claude Debussy (1862–1918)
Rêverie, L. 68 (arr. Vincent David) (5')

György Ligeti (1923–2006)
Sechs Bagatellen für Bläserquintett
(arr. Fabian Oehrli) (12')

Erik Satie (1866–1925)
Gnossienne Nr. 1
(arr. Lovro Merčep) (5')

George Gershwin (1898–1937)
Three Preludes for Piano
(arr. Wolfgang Schiel) (6')

Astor Piazzolla (1921–1992)
Oblivion und Libertango
(arr. Yo-yo Su) (8')

Ardemus Quartet:
Lisa Wyss, Sopransaxophon
Lovro Merčep, Altsaxophon
Jenita Veurink, Tenorsaxophon
Yo-yo Su, Baritonsaxophon



■ ■ V A D U Z



Kunst für Ohr und Herz

Bestellinformationen und Ticketpreise finden Sie auf S. 32.

4. ABO-KAMMERMUSIKKONZERT „ERLEBE SOL“

Sonntag, 2. Dezember 2018, 11:00 Uhr, Rathausaal Vaduz

Jacob van Eyck (1590–1657)
aus „Der Fluyten Lust-hof“
für Renaissance-Altblockflöte (6')
„O heyligh zaligh Bethlehem“

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
Sonate für Altblockflöte, Barockcello
und Cembalo in g-Moll,
BWV 1034 (15')

Georg Philipp Telemann (1681–1767)
Kanonische Sonate für Altblockflöte
und Barockcello Nr. 1 in G-Dur,
TWV 40:118 (4')

Diogenio Bigaglia (ca. 1676–ca. 1745)
Sonate für Renaissance-
Sopranblockflöte, Barockcello und
Cembalo in a-Moll (7')

Claude Debussy (1862–1918)
Syrinx für Voice Flute solo,
L 129 (1913) (3')

Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788)
Sonate für Sopranblockflöte und
Cembalo in g-Moll, Wq 135 (11')

Antonio Vivaldi (1678–1741)
Triosonate für Altblockflöte,
obligates Barockcello und Cembalo
in a-Moll, RV 86 (10')

Lucie Horsch, Blockflöten
Bruno Hurtado Gosalvez, Barockcello
Max Volbers, Cembalo



■ ■ V A D U Z



Bestellinformationen und Ticketpreise finden Sie auf S. 32.





:alpenarte

Bregenerwald
Schwarzenberg

Frühjahr 2018

Klassik neu erleben

Vier einzigartige Konzerte
mit internationalen
jungen KünstlerInnen

Intendant in
Residence
Petrit Çeku

Infos & Tickets unter: Tel. 0043 5512 2917 80, info@alpenarte.at, www.alpenarte.at

8. FESTIVAL NEXT GENERATION

Bad Ragaz, 16. bis 23. Februar 2018

Das Sprungbrett für die internationale Nachwuchselite

Presenting Partner:



Host:



www.festivalnextgeneration.com

Artists in Residence:
Sara Domjanic, Violine
Robert Neumann, Klavier

SINFONIEORCHESTER LIECHTENSTEIN

Im Jahr 1988 gründeten liechtensteinische Musiker und Musikfreunde das „Liechtensteinische Kammerorchester“. Inzwischen trägt es den Namen Sinfonieorchester Liechtenstein und ist ein fester Bestandteil des Kulturlebens im Fürstentum Liechtenstein. Das etwa achtzig Musiker umfassende Ensemble ist auch jenseits der Grenzen als kultureller Botschafter Liechtensteins aktiv. Um die internationale Wahrnehmung noch stärker zu fördern, wurde es 2012 von einem reinen Ad-hoc-Orchester zu einem professionellen Klangkörper mit Chefdirigent, einer drei Konzerte umfassenden sinfonischen Abonnementreihe („SOL im SAL“) und einer vier Konzerte umfassenden Kammermusik-Abonnementreihe („ERLEBE SOL“) sowie administrativen Führungsgremien, Orchesterakademie und Freundeskreis umstrukturiert.

Binnen fünf Jahren gelang es so, die künstlerische Qualität und die Aussenwirkung des Orchesters durch eine vermehrte Proben- und Konzerttätigkeit und eine Repertoire-Erweiterung signifikant zu steigern. Im Optimierungsprozess erwies sich die Orchesterakademie als besonders hilfreich. Heute sind zahlreiche Stellen des Ensembles mit derzeitigen oder ehemaligen Stipendiatinnen und Stipendiaten besetzt.

Der 2012 eingeführte dreiteilige Konzertzyklus „SOL im SAL“ etablierte sich ebenso wie die neuen „ERLEBE SOL“-Kammermusik-Matinee schnell als fixe Grösse im liechtensteinischen Musikleben. Die Abonnementzahlen verzeichneten stetige Zuwächse: 2016 waren sämtliche Sinfoniekonzerte ausverkauft. Aufgrund der grossen Nach-

frage werden daher seit der Saison 2017 die Programme aller drei „SOL im SAL“-Konzerte an nunmehr zwei aufeinanderfolgenden Abenden gespielt.

Das Sinfonieorchester Liechtenstein kann auf eine künstlerische Zusammenarbeit mit berühmten Solisten verweisen. Publikumsmagnete wie Emmanuel Ceysson, David Garrett, Maximilian Hornung, Sabine Meyer, Arabella Steinbacher, Radovan Vlatković und Lars Vogt steigerten das öffentliche Interesse enorm. Seine Rolle als aktiver Förderer des solistischen Nachwuchses wurde jedoch bald ebenso geschätzt. Regelmässig lädt das Orchester mehrfach prämierte Jungmusiker wie etwa Kian Soltani, Marc Bouchkov oder Andrei Ioniță nach Liechtenstein ein. Etliche junge Gastsolisten haben inzwischen international Karriere gemacht, sodass das Orchester dazu übergegangen ist, viele Solokonzerte an Rising Stars zu vergeben.

Die neu geschaffene Position des Chefdirigenten nahm bis 2015 der österreichische Dirigent und Pianist Florian Krumpöck ein. 2016 reichte er den Taktstock an Stefan Sanderling weiter. Ausserdem spielte das Sinfonieorchester Liechtenstein bereits unter der Leitung von Yaron Traub, Kevin Griffiths, Lawrence Foster und Vladimir Ashkenazy.

In der Konzertsaison 2018 feiert das Sinfonieorchester Liechtenstein sein 30-jähriges Jubiläum. Es werden wieder drei „SOL im SAL“-Konzerte stattfinden, die programmatisch durch Mozarts Doppelkonzerte für Flöte und Harfe, für Violine und Viola sowie für zwei Klaviere miteinander verbunden sind. Als Solisten für diese Konzerte

konnten Magali Mosnier und Xavier de Maistre, Veronika Eberle und Nils Mönkemeyer sowie Ferhan und Ferzan Önder gewonnen werden. Im Rahmen des Freundeskreis-Konzertes bietet das Sinfonieorchester Liechtenstein Nachwuchskünstlerinnen und Nachwuchskünstlern aus der Region ein Podium, um solistisch aufzutreten. Zu den weiteren Orchestertätigkeiten in der Konzertsaison 2018 gehören „Die lustige Witwe“ mit der Operette Balzers, Felix Mendelssohn Bartholdys „Lobgesang“ mit dem Chorsemnar Liechtenstein, das TAK – Vaduzer Weltklassik-Konzert sowie vier Konzerte im Rahmen von „ERLEBE SOL“.

Das Sinfonieorchester Liechtenstein ist neben der Gemeinde Vaduz Mitbegründer der Vaduz Classic Stiftung, die im August 2017 erstmals das neue Festival Vaduz Classic in der Hauptstadt präsentierte. Neben den bisherigen Konzerten, bei denen das Sinfonieorchester Liechtenstein bereits auswärts auftrat (Operette Balzers, Operettenbühne Vaduz, Chorsemnar Liechtenstein und TAK – Vaduzer Weltklassik-Konzert), kommt mit der neuen Konzertsaison ein zusätzliches Engagement bei den Werdenberger Schloss-Festspielen mit der Oper „La Traviata“ hinzu.

www.sinfonieorchester.li





ORCHESTERAKADEMIE

Für junge Musikerinnen und Musiker ist heutzutage eine ausgezeichnete künstlerische beziehungsweise solistische Ausbildung allein nicht mehr ausreichend, denn hervorragendes musikalisches Können ist „nur“ eine von vielen Voraussetzungen. Damit nachhaltige Erfolge erzielt werden können, ist eine möglichst ganzheitliche Ausbildung und Persönlichkeitsbildung unverzichtbar, deren Vermittlung sich die Internationale Musikakademie in Liechtenstein zum Ziel gesetzt hat.

Ein wichtiges Element hierfür stellt die im Jahr 2012/2013 geschaffene Orchesterakademie dar, welche die Internationale Musikakademie in Liechtenstein gemeinsam mit dem Sinfonieorchester Liechtenstein ins Leben gerufen hat. Die besten Studentinnen und Studenten der Musikakademie haben die Möglichkeit, sich im Orchesterleben zu erproben und vom Erfahrungsschatz älterer Musikerkolleginnen und -kollegen des Sinfonieorchesters zu profitieren. Das gemeinsame Musizieren als wichtiger sozialer Aspekt ist ein weiteres zentrales Anliegen des auf Nachhaltigkeit ausgerichteten Projekts.

Synergieeffekte und neue Meilensteine in der Entwicklung des Sinfonieorchesters Liechtenstein zu generieren, zählt zu den klar definierten Zielen der Orchesterakademie. Bei den ABO-Sinfoniekonzerten „SOL im SAL“ und insbesondere beim Auftritt in der Konzertreihe TAK – Vaduzer Weltklassik-Konzerte der vergangenen Spielzeit kamen stets Studentinnen und Studenten der Orchesterakademie zum Einsatz. Dies soll auch in Zukunft etabliert bleiben und ausgebaut werden. Mit den ABO-Kammermusikkonzerten „ERLEBE SOL“ soll die Zusammenarbeit mit der Internationalen Musikakademie in Liechtenstein darüber hinaus bestärkt werden, indem Stipendiatinnen und Stipendiaten die Programme gestalten und den Ton angeben.

Die Pilotjahre der Orchesterakademie verliefen sehr erfolgreich. Die Studierenden widmeten sich ihren neuen Aufgaben mit Begeisterung und grossem persönlichen Einsatz. In der Saison 2018 werden 15 Stipendiatinnen und Stipendiaten der Internationalen Musikakademie in Liechtenstein bei den Projekten des Sinfonieorchesters Liechtenstein mitwirken.

MUSIKVERMITTLUNG IN LIECHTENSTEIN

Das Sinfonieorchester Liechtenstein bemüht sich seit einigen Jahren darum, auch das Konzertpublikum von morgen bereits in jungem Alter für die Klänge der klassischen Musik zu begeistern. Dafür besuchen ausgewählte Musikerinnen und Musiker des heimischen Klangkörpers allgemeinbildende Institutionen – von der Primar- über die Gesamt- und Realschule bis hin zum Gymnasium im Ober- und Unterland Liechtensteins. Während der Unterrichtszeit des regulären Musikunterrichts präsentieren gelegentlich auch die Solisten der bevorstehenden Konzerte ihr Instrument, musizieren dort und machen dadurch die klassische Musik zu etwas Greifbarem. Diese Zusammenarbeit mit den Schulen in Liechtenstein soll auch in der Konzertsaison 2018 und darüber hinaus ausgebaut werden.



Auch sollen die Tore in den Konzertsaal für die zukünftigen Akademikerinnen und Akademiker der Universität Liechtenstein weiter geöffnet werden. Seit der Spielzeit 2017 folgen zahlreiche Studentinnen und Studenten der Universität Liechtenstein der Einladung zu den ABO-Sinfoniekonzerten „SOL im SAL“.



Das Thema Musikvermittlung ist dem Sinfonieorchester Liechtenstein ein wichtiges Anliegen, das dankenswerterweise durch die Unterstützung der Liechtensteinischen Kraftwerke LKW und der LGT Bank AG ermöglicht wird.





CHEFDIRIGENT STEFAN SANDERLING

Stefan Sanderling wurde 1964 geboren und ist der zweite Sohn der Dirigentenlegende Kurt Sanderling. Er studierte Musikwissenschaft an der Universität in Halle und Dirigieren an der Hochschule für Musik und Theater in Leipzig. Am Los Angeles Philharmonic Institute lernte er bei Dirigenten wie Leonard Slatkin, Yuri Temirkanov, Edo de Waart und John Nelson.

Im Jahr 1989 trat Stefan Sanderling den Posten des Chefdirigenten der Brandenburgischen Philharmonie und der Potsdamer Oper an und war damit einer der jüngsten Chefdirigenten in Deutschland. Von 1996 bis 2001 war er Generalmusikdirektor des Staatstheaters Mainz. Des Weiteren war er Chefdirigent des Orchestre Symphonique de Bretagne, des Florida Orchestra, des Chautauqua Symphony Orchestra und des Toledo Symphony Orchestra. Seit Januar 2016 ist er Chefdirigent des Sinfonieorchesters Liechtenstein.

Sein Einsatz für die Werke von Anton Bruckner wurde 2012 mit der „Kilenyi Medal of Honor“ der amerikanischen Bruckner-Gesellschaft ausgezeichnet. Stefan Sanderling arbeitet weltweit mit führenden Orchestern, darunter den Staatskapellen in Berlin und Dresden, den Bamberger Symphonikern, dem London Philharmonic Orchestra, dem London Symphony Orchestra, dem Mozarteumorchester Salzburg, dem NDR Sinfonieorchester, dem Radio-Symphonieorchester Wien, dem NHK Symphony Orchestra Tokyo und dem Sydney Symphony Orchestra. Seine Aufnahmen erschienen bei Sony Classical und Naxos.

www.sanderling.net

MUSIKER DES SINFONIEORCHESTERS LIECHTENSTEIN – Konzertsaison 2018

- Violine**
Szilárd Szigeti, *Konzertmeister*
Sho Akamatsu, *Stimmführer*
Janusz Nykiel, *Stimmführer*
Iradj Bastansiar
Petra Belenta
Ivana Četković
Karlo S. Fio
Valeryia Gutzeit
Marielle Iivonen
Sakura Ito
Markus Kessler
Aleksandra Lartseva
Tetiana Lutsyk
Klemens Mairer
Markus Majoleth
Marin Maras
Sarina Matt
Mislav Pavlin
Klaus Pfefferkorn
Olivia Momoyo Resch
Branko Simic
Judith Tiefenthaler
Rachel Wieser
Karoline Woche
Katsiaryna Zabradotskaya
- Viola**
Grigory Maximenko, *Stimmführer*
Vladimir Lakatos, *Stimmführer*
Iradj Bastansiar
Annegret Kuhlmann
Ganna Lysenko
Andreas Madlener
Florin Schurig
Walter Tiefenthaler
Isidora Timotijević
- Violoncello**
Alberto Ferrés Torres, *Stimmführer*
Gustav Woche, *Stimmführer*
Moritz Huemer
Michele Francesco Marrini
Martina Pavlin
Markus Schmitz
Maria Schweizer
- Kontrabass**
Marcus Huemer, *Stimmführer*
Martin Egert
Heltin Guraziu
Igor Šajatović
- Querflöte / Piccolo ***
Gabriele Ellensohn-Gruber, *Solo*
Sarah Fleten, *Solo **
- Eva-Nina Kozmus, *Solo **
Ana Dadić *
Johanna Hollenstein
- Oboe / Englischhorn ***
Adrian Buzac, *Solo*
Victor Marín Román *
- Klarinette / Bassethorn ***
Erich Berthold, *Solo*
Klaus Beck
Kie Umehara *
Caroline Wüst *
- Fagott / Kontrafagott ***
Matko Smolčić, *Solo*
Werner Gloor, *Solo*
Gilbert Hirtz *
- Harfe**
Simone Patricia Häusler
Lisa-Maria Hilti
- Trompete**
Stefan Dünser, *Solo*
Pierre Schweizer, *Solo*
Attila Krakó
Jakob Lampert
- Horn**
Zoltán Holb, *Solo*
Viktor Praxmarer, *Solo*
Lukas Rüdissler, *Solo*
Marcel Üstün, *Solo*
Gabriel Cupsinar
Manuel Escauriaza Martínez-Peñuela
Gaston Oehri
Martin Schöch
Marco Treyer
- Posaune**
Wolfgang Bilgeri, *Solo*
Lucas Jamin Tiefenthaler, *Solo*
Zsolt Arday, *Solo*
Egon Heinzle
Jan Ströhle
- Tuba**
Harald Schele
- Schlagwerk und/oder Pauke ***
Alfred Achberger *
Hermann März *
Markus Feurstein
Christoph Indrist
Markus Lässer
Andreas Wachter

BESTELLSERVICE

Die Abonnements werden im Dezember 2017 per Post zugesandt.

Bestellte Abos verlängern sich nach Ablauf automatisch um ein weiteres Jahr, wenn sie bis zum letzten Konzert der Saison nicht gekündigt worden sind.

**PREIS FÜR DIE GESAMTE ABO-REIHE „SOL im SAL“
AM DIENSTAGABEND UM 20:00 UHR (ABO A)**
(alle 3 SINFONIEKONZERTE)
Regulärer Preis: CHF 120,- • Ermässigtter Preis: CHF 60,-
bis 19.12.2017

SOL im SAL

**PREIS FÜR DIE GESAMTE ABO-REIHE „SOL im SAL“
AM MITTWOCHABEND UM 19:00 UHR (ABO B)**
(alle 3 SINFONIEKONZERTE)
Regulärer Preis: CHF 120,- • Ermässigtter Preis: CHF 60,-
bis 19.12.2017

PREIS FÜR DIE GESAMTE ABO-REIHE „ERLEBE SOL“
(alle 4 KAMMERMUSIKKONZERTE)
Regulärer Preis: CHF 100,- • Ermässigtter Preis: CHF 50,-
bis 19.12.2017

Warum Mittwoch um 19:00 Uhr?

Familienfreundlich – für Jung und Alt – direkt nach der Arbeit zum Konzert, ohne Zeit zu verlieren – Abendessen vor dem Konzert in der Gastronomie von Schaan

EINZELPREIS PRO KONZERT „SOL im SAL“
Regulärer Preis: CHF 50,- • Ermässigtter Preis: CHF 25,-
ab 20.12.2017

EINZELPREIS PRO KONZERT „ERLEBE SOL“
Regulärer Preis: CHF 30,- • Ermässigtter Preis: CHF 15,-
ab 20.12.2017



EINZELTICKETS sind ab 20.12.2017 unter www.sinfonieorchester.li oder per Telefon unter +423 262 63 51 erhältlich.

Ermässigung: AHV/IV Rentner, Schüler und Studenten bis 25 Jahre erhalten gegen Vorlage eines entsprechenden Ausweises die ermässigten Preise. • Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.

Informationen
zu den Konzertreihen
„SOL im SAL“ in Schaan und
„ERLEBE SOL“ in Vaduz
erhalten Sie beim
Sinfonieorchester Liechtenstein
per Telefon unter +423 262 63 51
oder unter www.sinfonieorchester.li

Abonnementverkauf

Bitte schicken Sie die ausgefüllte
Bestellkarte per Post, Fax
oder E-Mail an:

Sinfonieorchester Liechtenstein
Geschäftsstelle
Alemannenstrasse 23
FL-9485 Nendeln
Fürstentum Liechtenstein

Fax: +423 262 63 54

E-Mail: info@sinfonieorchester.li

Gutenberg AG

Feldkircher Strasse 13 | 9494 Schaan
T +423 239 50 50 | office@gutenberg.li | www.gutenberg.li

Wir machen sichtbar!
grafikdesign, Druckprodukte,
Crossmedia und Logistik.

gutenberg
visual solutions



TAK – VADUZER WELTKLASSIK-KONZERT

Dienstag, 17. April 2018, 20:00 Uhr, Vaduzer Saal, Vaduz

Jean Sibelius (1865–1957)
Finlandia, op. 26 (9')

Jean Sibelius (1865–1957)
Konzert für Violine und
Orchester in d-Moll, op. 47 (32')

- PAUSE -

Johannes Brahms (1833–1897)
Akademische Festouvertüre,
op. 80 (10')

Johannes Brahms (1833–1897)
Doppelkonzert für Violine,
Violoncello und Orchester
in a-Moll, op. 102 (36')

Marc Bouchkov, Violine
Kian Soltani, Violoncello
Stefan Sanderling, Dirigent

Konzerteinführung mit
Martin Wettstein um 19:15 Uhr

Theater
Liechtenstein 

Tickets sind unter vorverkauf@tak.li oder per Telefon +423 237 59 69 erhältlich. • www.tak.li




RESIDENCE
★★★★
VADUZ



RESIDENCE HOTEL

Städtle 23 | 9490 Vaduz | Fürstentum Liechtenstein
T +423 239 20 20 | F +423 239 20 22
welcome@residence.li | www.residence.li

OPERETTE BALZERS



Franz Lehár (1870–1948): Die lustige Witwe

PREMIERE: Samstag, 27. Januar 2018, 19:30 Uhr • Gemeindesaal Balzers

Weitere Aufführungen der Operette in drei Akten

Samstag, 3. Februar 2018 um 19:30 Uhr

Sonntag, 4. Februar 2018 um 14:30 Uhr

Samstag, 17. Februar 2018 um 19:30 Uhr

Sonntag, 18. Februar 2018 um 14:30 Uhr

Samstag 24. Februar 2018 um 19:30 Uhr

Sonntag, 25. Februar 2018 um 17:00 Uhr

Samstag, 3. März 2018 um 19:30 Uhr

Sonntag, 4. März 2018 um 17:00 Uhr

DERNIÈRE: Samstag, 10. März 2018, 19:30 Uhr • Gemeindesaal Balzers

Solisten:

Baron Mirko Zeta	Christian Nipp, Balzers / FL
Valencienne, seine Frau	Christine Schneider, Thüringen / AT
Graf Danilo Danilowitsch	Daniel Raschinsky, Innsbruck / AT
Hanna Glawari	Sigrid Huber-Plundrich, München / DE
Camille de Rosillon	Christoph Waltle, Rothenbrunnen / CH
Vicomte Cascada	Mattias Müller-Arpagaus, Chur / CH
Raoul de Saint-Brioche	Daniel Büchel, Buchs SG / CH
Njegus, Kanzlist	Anton Bürzle, Balzers / FL
Pariser u. pontevedrinische Gesellschaft	Operettenchor Balzers

Musikalische Leitung	Willi Büchel, Balzers / FL
Regie	Jean-Claude Bordet, Teufen / CH
Choreografie	Tamara Kaufmann, Balzers / FL
Bühnenbild und Lichtgestaltung	Hansjörg Gstöhl, Balzers / FL
Kostüme	Max Kaiser, Zürich / CH
Orchester	Sinfonieorchester Liechtenstein / FL
Chorleitung	Harri Bläsi, Schiers / CH
Korrepitition	Andreas Domjanić, Nendeln / FL

Info zum Vorverkauf: online: www.operette-balzers.li • per E-Mail: vorverkauf@operette-balzers.li • schriftlich: Operette Balzers, Postfach 337, 9496 Balzers • telefonisch zu den Öffnungszeiten des Vorverkaufsbüros oder auf Telefonbeantworter **00423 384 01 04**

Liebe Operetten-Freunde,

seit 1998 besteht die Zusammenarbeit der Operette Balzers mit dem Sinfonieorchester Liechtenstein. Die stetige Steigerung dieses Klangkörpers und die Qualität des Orchesters tragen massgeblich zu einer signifikanten Steigerung unserer Operettenproduktionen bei. Wir freuen uns daher sehr, das Sinfonieorchester Liechtenstein als Partner der Operette Balzers an Bord zu haben. Wir bedanken uns ganz herzlich für die jahrelange Zusammenarbeit und freuen uns auf weitere Kooperationen mit dem Sinfonieorchester Liechtenstein.

In diesem Jahr begrüßen wir Sie ganz herzlich zur Operette „**Die lustige Witwe**“ unter der musikalischen Leitung von Willi Büchel und der Regie von Jean-Claude Bordet.

„Die lustige Witwe“, eine Operette in drei Akten von Franz Lehár, wurde 1905 in Wien uraufgeführt und verhalf dem Komponisten in kurzer Zeit zu Weltruhm. Diese Operette zählt zu den populärsten Operetten des 20. Jahrhunderts und wurde bereits mehrmals verfilmt.

Das Libretto war revolutionär: Es besteht aus Elementen von modernen Lustspielen sowie von richtigen Musikkomödien. Im ersten Akt will „Er“, aber „Sie“ nicht, im zweiten Akt will „Sie“, aber „Er“ nicht, worauf im dritten Akt, wenn beide wollen, diskret der Vorhang fällt... Dieses weltberühmte Werk hat auch heute noch nichts von seinem Charme und Schwung eingebüsst. Freud und Leid wechseln sich dramatisch ab. Die kurzweilige Geschichte, mitreissende Tanzeinlagen und bekannte Lieder wie „Weibermarsch“, „Vilja-Lied“, „Wie eine Rosenknospe“, „Lippen schweigen“ und „Da geh ich zu Maxim“ machen diese Operette zu einem wahren Hör- und Sehgenuss.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Sichern Sie sich noch heute Ihre Eintrittskarten unter www.operette-balzers.li.

Operette Balzers
Musik-Theater Liechtenstein

Öffnungszeiten Vorverkaufsbüro Eingang Gemeindesaal:
Montag, Mittwoch, Freitag: 9.00–11.00 Uhr / Montag und Freitag: 14.00–16.30 Uhr



OPERETTE
BALZERS

Januar – März 2018
www.operette-balzers.li

Die lustige Witwe

von Franz Lehár
Libretto Victor und Léon Stein

Liechtensteinische
Landesbank AG
Hauptsponsor

K
Kultur- und
Sportförderung
Lied
Lied und Musik



CHORSEMINAR LIECHTENSTEIN

Samstag, 28. April 2018, 19:30 Uhr, Theater AMBACH, Götzis (Österreich)
Sonntag, 29. April 2018, 17:00 Uhr, SAL – Saal am Lindaplatz, Schaan

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Kantate Nr. 192 „Nun danket alle Gott“, BWV 192 (15')

- I. Chor: Nun danket alle Gott
- II. Arie (Sopran, Bass):
Der ewig reiche Gott
- III. Chor: Lob, Ehr und Preis sei Gott

Sabine Winter, Sopran
Christian Büchel, Bass

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Sinfonie Nr. 2 in B-Dur, op. 52 („Lobgesang“) (55')

- I. Sinfonia. Maestoso con moto – Allegro – Maestoso con moto come I – Allegretto un poco agitato – Adagio religioso
- II. Allegro moderato maestoso – Animato – Allegro di molto – Molto più moderato ma con fuoco

- III. Rezitativ. Allegro moderato
- IV. Chor. A tempo moderato
- V. Andante
- VI. Allegro un poco agitato
- VII. Allegro maestoso e molto vivace
- VIII. Andante con moto
- IX. Andante sostenuto assai
- X. Allegro non troppo
- XI. Andante sostenuto assai
- XII. Schlusschor. Allegro ma non troppo – Più vivace – Maestoso come I

Eva Oltivanyi, Sopran 1
Sabine Winter, Sopran 2
Michael Nowak, Tenor

William Maxfield, Dirigent
Chorseminar Liechtenstein
Sinfonieorchester Liechtenstein



Tickets für Götzis sind unter www.v-ticket.at erhältlich.

Tickets für Schaan sind unter www.tak.li oder per Telefon unter +423 237 59 69 erhältlich.

WERDENBERGER SCHLOSS-FESTSPIELE

Donnerstag, 2. August 2018, 20:00 Uhr – Premiere
am Werdenberger See, Buchs SG
„La Traviata“ – Oper von Giuseppe Verdi in drei Akten

La Traviata

Weitere Aufführungen der Oper „La Traviata“ am Werdenberger See

Samstag, 4. August 2018, 20:00 Uhr	Samstag, 11. August 2018, 20:00 Uhr
Dienstag, 7. August 2018, 20:00 Uhr	Dienstag, 14. August 2018, 20:00 Uhr
Mittwoch, 8. August 2018, 20:00 Uhr	Mittwoch, 15. August 2018, 20:00 Uhr
Freitag, 10. August 2018, 20:00 Uhr	Freitag, 17. August 2018, 20:00 Uhr

DERNIÈRE: Samstag, 18. August 2018, 20:00 Uhr • am Werdenberger See, Buchs SG

Besetzung:

Violetta	Sarah Längle / FL • Brigitta Simon / A
Alfredo	Adam Sanchez / D
Germont	Attila Mokus / A
Annina	Anna Gschwend / CH
Flora	Kathrin Walder / D
Gastone	Konstantinos Printezis / D
Barone	Christian Büchel / CH
Marchese	Clemens Morgenthaler / A
Dottore	Huub Claessens / A
Domestico di Flora & Commissario	André Ssegör / D
Giuseppe	Corsin Derungs / CH

Inszenierung:

Musikalischer Leiter	William Maxfield
Regie	Kuno Bont
Chorleiter	Christian Büchel
Bühne	René Düsel
Kostüme	Eva Maria Blaas
Licht	Beni Häni
Videos	Tukan Film Productions
Künstl. Leitung	Kuno Bont, William Maxfield
Regie-Mitarbeit	Konstanze Wagner

**Chor der Werdenberger Schloss-Festspiele
Sinfonieorchester Liechtenstein**

Vorverkauf über www.latraviata18.ch ab 1. Dezember 2017



Parkett & Dielen
 Decken & Wände
**HOLZ
 PARK**
 Laminat & andere Böden
 Gartenholz & Aussen-
 dielen

www.holzpark.com
**PARKETTBÖDEN
 MACHEN
 WOHNQUALITÄT!**
 Grosse Ausstellung

Öffnungszeiten:
 Mo – Do 7–12 und 13–17.15 Uhr
 Fr 7–12 und 13–16 Uhr
 Sa 8–12 Uhr

HOLZ-PARK AG
 Im alten Riet 102 · 9494 Schaan
 T +423 232 06 66 · F +423 232 06 68
contact@holzpark.com

Ausstellung zusätzlich:
 Mo bis 20 Uhr

Schreinerei

Konrad Jürgen Anstalt
 Schaanerstrasse 35
 FL-9490 Vaduz
 Tel.: +423 - 232 37 43
 Fax: +423 - 233 37 43
 Email: konrad.jk@topmail.li
www.ihrschreiner.li

Für Standing Ovations!

Negele
+ Partner Anstalt

Einrichtungs-Beratung
Kreativ-Planung
Büroeinrichtungen

Zwischendurch auch mal im Stehen arbeiten? bst2 – der elektrisch und auch stromlos höhenverstellbare Tisch von bigla.

Büroplanung leicht gemacht.

Negele + Partner Anstalt
Rheinstrasse 46 . LI-9496 Balzers
T +423 384 30 84 . www.npa.li



grün-kreativ
BLUMEN, GARTEN & MEHR

UNSERE LEIDENSCHAFT
PROFESSIONELLE NATURTEICHE



Grün Kreativ Roland Frei
Oberau 7, 9490 Vaduz • Tel: +41 79 406 75 92
www.gruen-kreativ.li • info@gruen-kreativ.li

AUHOF

Pflanzen · Garten · Blumen

Gartenhandwerk.
kreativ.innovativ.leistungsstark

Kirchstr. 18, FL-9490 Vaduz, Telefon +423 232 07 70
auhof@auhof.li, www.auhof.li



Klaus Büchel Anstalt
Ingenieurbüro
für Agrar- und
Umweltberatung

Wegacker 5
Postfach 54
FL-9493 Mauren
www.kba.li



IHR KOMPETENZPARTNER FÜR AGRAR & UMWELT

Technisch-wissenschaftliche Beratung von Unternehmen und öffentlichen Institutionen bei der Entwicklung und Umsetzung von innovativen und praxisreifen Lösungskonzepten.

- **Agrar:** betriebswirtschaftliche, produktionstechnische, agrarpolitische und ökologische Analysen und Konzepte
- **Boden:** chemisch-physikalische Analysen, Kartierung, Rekultivierung, Projektierung und Projektleitung
- **Abfall und Altlasten:** Analysen, Untersuchungen, Monitoring, Qualitätssicherung, Konzepte und Gutachten

Telefon +423/373 19 94
www.marxer-metallbau.li

www.mjm.cc



MARXER METALLBAU

IHRE
STÄHLERNEN
GENTLEMEN

malerei

tanzplatz 21 9494 schaan

frick

tel. 00423 232 28 82 • mobil: 00423 777 33 17
www.malereifrick.li • frick@malereifrick.li

Parkett
& Dielen

Decken
& Wände

**HOLZ
PARK**

Laminat
& andere
Böden

Gartenholz
& Aussen-
dielen

www.holzpark.com
**HOLZBÖDEN
MACHEN
GARTENLAUNE!**
Grosse Ausstellung

Öffnungszeiten:

Mo – Do 7–12 und 13–17.15 Uhr

Fr 7–12 und 13–16 Uhr

Sa 8–12 Uhr

HOLZ-PARK AG

Im alten Riet 102 · 9494 Schaan

T +423 232 06 66 · F +423 232 06 68

Ausstellung zusätzlich:

Mo bis 20 Uhr

contact@holzpark.com

Piano | Rätia

Handwerk für Klavier & Flügel

Klavierhaus | Werkstatt | Klavierbau

Leidenschaft für Klavier & Flügel

Wir wünschen Ihnen viel Freude an den Konzerten
des Sinfonieorchester Liechtenstein

www.pianoraetia.ch



 **kommod**
HOTEL · RESTAURANT · BAR

Industriering 14, 9491 Ruggell, Liechtenstein
T +423 / 377 37 77 · F +423 / 377 37 78
hotel@kommod.li · www.kommod.li



AMATI

Gartenanlagen, die begeistern...

AMATI Gartenarchitektur & Design · Gartenbau · Grünflächenpflege
Feldstrasse 8 · FL-9493 Mauren · www.amati.li · kontakt@amati.li · +423 373 7447

**GUTE FREUNDE FREUEN SICH
AUF SCHÖNE MOMENTE.**



CHRISTA
RIGOZZI

 **delta**
MÖBEL KÜCHEN HAUSHALT



Auswahl auf 17'500 m²
Ausstellungsfläche.
Kompetenz von über
90 Mitarbeitern.
Service aus Leidenschaft.
Qualität von über
80 Marken.



KOMMEN SIE ALS KUNDE, GEHEN SIE ALS FREUND.

Delta Möbel AG, Rütistrasse 5, 9469 Haag, A13 Ausfahrt Haag, Tel. +41 (0)81 772 22 11, info@delta-moebel.ch

Auto Walser AG Wangs wünscht
Ihnen ein unvergessliches
Konzertenerlebnis

Auto Walser AG Wangs

Auto Walser AG

www.autowalser.ch

Erich Sprenger



Fahrschule Anstalt

Runkelsstrasse 4 • FL-9495 Triesen

Tel. 00423 392 32 86

www.fahrschule-sprenger.li

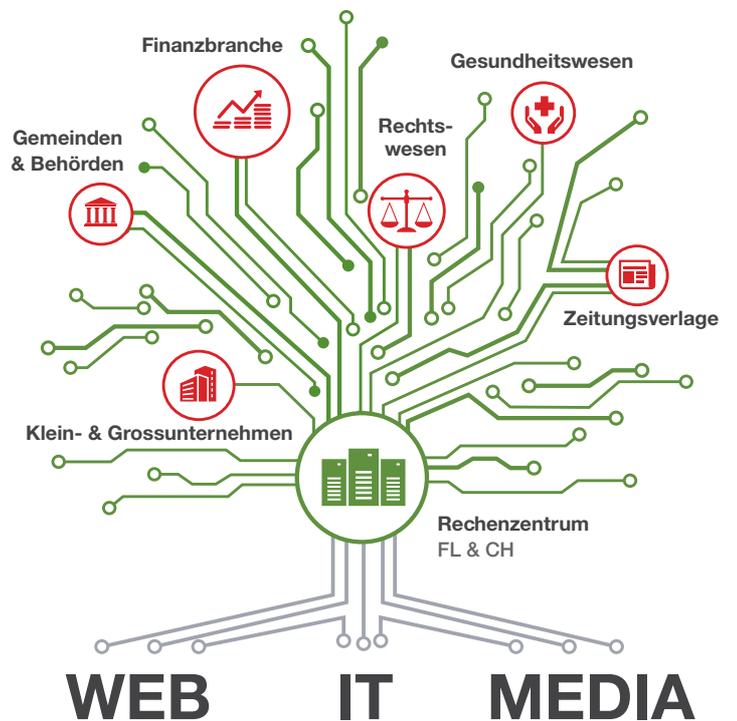


Ernten Sie die Früchte aus über 25 Jahren Erfahrung

Ein Unternehmen - viele Möglichkeiten

Wir beraten, konzipieren und setzen Projekte im Bereich Web, IT und Media für Sie um.

www.gmg.biz



GMG AG Weiherring 73, FL-9493 Mauren, +423 238 11 66

GMG GmbH Grünastrasse 14, CH-9470 Buchs, +41 81 750 62 62



ARGUS

Ja sicher.

VERANSTALTUNGEN

24h
365T

Grenzenlos genießen.

Unsere Konzepte umfassen alle relevanten Leistungen, auf die es vor, während und nach Ihrer Veranstaltung ankommt – mit qualifiziertem Personal und der erforderlichen Sicherheitstechnik.

www.argus.li



JOJO REISEN  **J. Oberhofer AG**

9490 Vaduz – Landstrasse 53 – Postfach 1243
Tel. +423 237 66 77 – Fax +423 237 66 79
www.jojo-reisen.li – info@jojo-reisen.li



schreiber
maron
sprenger
Versicherungsbroker

KOMPETENT.

DISKRET. PERSÖNLICH.

qib qualibroker Gruppe

Schreiber Maron Sprenger AG | Postfach 423 | Heiligkreuz 42 | 9490 Vaduz | Liechtenstein
T +423 237 57 77 | broker@schreibermaronsprenger.li | www.schreibermaronsprenger.li



Alles fürs Lesen, Schreiben und Spielen



Willkommen in Ihren Fachgeschäften im Herzen von Vaduz

Mehr als 80 Jahre die Adresse für Top-Beratung und Qualität.

- Gratis Hauslieferdienst in der Region
- Reparaturservice für technische Spielwaren
- Prompter Bestellservice vom Bestseller bis zum speziellen Büroartikel
- Mit umfangreichen Online-Shops

Grosser Bürofachmarkt
Gewerbeweg 9, 9490 Vaduz

thöny

Papeterie und Bürobedarf
9490 Vaduz/9494, Schaan
Tel. +423 232 10 10
www.thoeny.li

Mikado

Hobby, Spiel+Freizeit AG
9490 Vaduz
Tel. +423 232 79 94
www.mikado.li

Bücherwurm

Buchhandlung
9490 Vaduz
Tel. +423 233 33 70
www.buecherwurm.li

Kindermode
9490 Vaduz
Tel. +423 232 33 01

MGXX

RIDAMM-CITY

die ErlebnisWelt in Liechtenstein



Herta &
Manfred Thöny
Neugutweg 30
FL-9490 Vaduz
+423 392 23 93
+41 79 351 61 68

www.ridamm-city.li
info@ridamm-city.li

Der richtige Ort für Familien, Geburtstagsfeste, Firmen- und Vereinsanlässe usw.:
Mit Spielplatz, Grillplatz, Goldwaschen und neu Bubble Football

Unbedingt frühzeitig reservieren!



ALLES RUND UMS KLAVIER

Bösendorfer



C. BECHSTEIN



STEINWAY & SONS

SCHIMMEL
PIANOS

W. HOFFMANN



MUSIKHAUS

Musikhaus B&M AG
9494 Schaan | Liechtenstein
www.musikhaus.li

Licht- und Beschallungssysteme
Bühnen- & Traversenkonstruktionen
LED Wände & Projektionen

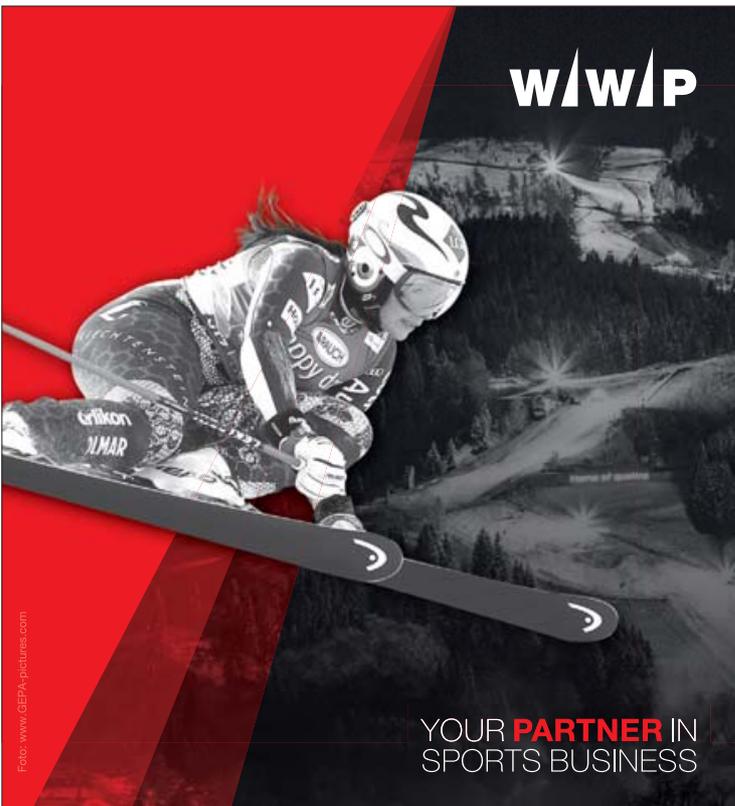


eventpartner

VERANSTALTUNGSTECHNIK

www.eventpartner.li

W|W|P



YOUR **PARTNER** IN
SPORTS BUSINESS

Foto: www.GEPictures.com



KAISER & KAISER

ATTORNEYS AT LAW
RECHTSANWÄLTE

FIDUCIANA VERWALTUNGSANSTALT

TREUHANDUNTERNEHMEN

TRADECOMMERZ AG

HANDELSGESELLSCHAFT

BÜROHAUS KAISER | EGERTA 53 | POSTFACH 2
9496 BALZERS | FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN
TEL. + 423 388 02 02 | FAX + 423 388 02 19
INFO@FIDUCIANA.COM | WWW.KAISER-GROUP.LI



Europe • The Caribbean • Central America • Middle East • Far East • Asia Pacific

Wo Sie die erste Geige spielen.

Ihr Partner als international tätiges Treuhandunternehmen. Unsere Firmengruppe ist auf die Erbringung umfassender Dienstleistungen in den Bereichen Gründung und Verwaltung von Strukturen für Nachfolgeregelungen und Investitionen spezialisiert.

www.jeeves-group.com

JEEVES
• Group

Das Liechtensteinische Landesmuseum
gratuliert dem
Sinfonieorchester Liechtenstein
herzlich zu seinem
30-jährigen Jubiläum.



Liechtensteinisches Landesmuseum
Städtle 43
9490 Vaduz

www.landmuseum.li



Liechtensteinisches LandesMuseum



«Eines der schönsten und
elegantesten Museen.»

Kiki Smith, Künstlerin, New York

Städtle 32 · 9490 Vaduz
Tel +423 235 03 00
Di-So 10-17 Uhr, Do 10-20 Uhr
www.kunstmuseum.li

**KUNSTMUSEUM
LIECHTENSTEIN**



LIECHTENSTEIN

Bad Ragartz



Herzlich willkommen zur

**7. Schweizerischen Triennale
der Skulptur in Vaduz und Bad Ragaz
5. Mai bis 4. November 2018**

Eröffnung am 6. Mai 2018, 17 Uhr, Städtle, Vaduz

Auskunft und Führungen:

Liechtenstein Marketing, Äulestrasse 30, 9490 Vaduz
info@liechtenstein.li, T +423 239 63 63, www.tourismus.li



Die grösste Auswahl österreichischer
Weine ausserhalb Österreichs



**Schächle**

WEINHAUS & GETRÄNKEFACHHANDEL, NENDELN / TEL +423 377 17 77
VINOHEK IM LOVA CENTER, VADUZ / TEL +423 392 17 17
WWW.SCHAECHLE.COM



SCHARF-SINN



OSPELT

wo ma mi kennt

Leckerbissen für alle Sinne.

Herausragendes Catering braucht
Gespür für die Wünsche der Gäste
und den Instinkt zum Verwöhnen.
Mit erlesenen Genüssen, innovativen
Ideen und einem zuverlässigen
Team realisieren wir Ihren Anlass
mit viel Fingerspitzengefühl und
Leidenschaft.

OSPELT CATERING AG, Churer Strasse 32, FL-9485 Nendeln
OSPELT CATERING AG, Rorschacherstrasse 304, 9000 St. Gallen
T +423 377 88 00, www.ospelt-ag.li



Wenn die Brille zum Schmuckstück wird



SIMONIS SEHCENTRUM

MIT BLICK FÜR SIE.

Städtle 1, 9490 Vaduz, Tel:+423 262 70 70



Entdecken Sie eine Welt voller Genuss

- ✓ Jeden Tag über 20 Weine zur **Gratisdegustation**
- ✓ Beachten Sie unsere **grossen Themen-Degustationstage**
- ✓ **Persönliche Beratung** mit Kompetenz und Leidenschaft
- ✓ **Frachtfreie Lieferung** ab einem Warenwert von 300 Franken
- ✓ Genussvolle Events zu diversen Weinthemen unter moevenpick-wein.com/events
- ✓ **Bewährter Geschenkservice** – vom Mitbringsel über Grossflaschen bis zum Dauerauftrag für Geburtstage

MÖVENPICK
WEIN

EINKAUFSGUTSCHEIN

CHF 20.-

Wir freuen uns, Sie in unserer Weinwelt willkommen zu heissen!

Ihr Weinkellerteam Vaduz

Schwefelstrasse 14, 9490 Vaduz

Tel.: 00423 232 78 00

weinkeller.liechtenstein@moevenpick.com

Öffnungszeiten:

Mo – Fr 10.00–19.00 Uhr / Sa 9.00–17.00 Uhr

Einlösung nur im Mövenpick Weinkeller Liechtenstein bei einem Mindesteinkaufswert von CHF 80.- bis zum 31. Dezember 2018. Bitte geben Sie den Gutschein an der Kasse ab. Barauszahlungen (auch von Teilbeträgen) sind nicht möglich. Ein Gutschein pro Kundin/Kunde einlösbar; nicht kumulierbar. Gilt nicht für die Subskriptionsangebote. Code: 414

Symphonie der Schönheit



NAGEL & HAARSTUDIO **CORINA**

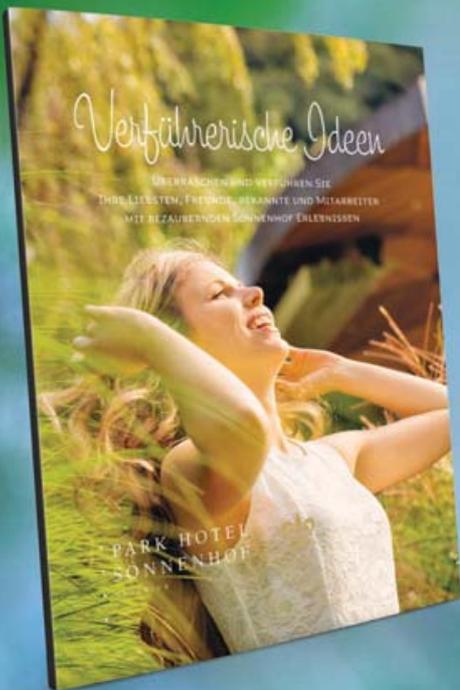
St. Petersplatz, 9494 Schaan, Telefon G: 00423 / 232 80 85

HERZOG & LOIBNER



Fürstentum Liechtenstein · Aeulestrasse 20 · 9490 Vaduz · + 423 230 3000
office@herzogloibner.com · www.herzogloibner.com

T +423 239 0202 www.sonnenhof.li



Schenken Sie

VERFÜHRERISCHE SONNENHOF GUTSCHEINE

★ PARK HOTEL
★ SONNENHOF
★ SUPERIOR
★



RELAIS & CHATEAUX



IMPRESSUM

STIFTUNG Sinfonieorchester Liechtenstein
Zollstrasse 2, FL-9490 Vaduz

Stiftungsrat:

Dr. Ernst Walch (*Präsident*)
Michael Gattenhof (*Vizepräsident*)
William Maxfield (*Vertreter des Freundeskreises*)
Rachel Wieser (*Vertreterin des Orchestervorstandes*)

Orchestervorstand:

Szilárd Szigeti (*Konzertmeister*)
Rachel Wieser (*Vertreterin der hohen Streicher*)
Markus Schmitz (*Vertreter der tiefen Streicher*)
Adrian Buzac (*Vertreter der Holzbläser samt Harfe*)
Wolfgang Bilgeri (*Vertreter der Blechbläser samt Schlagwerk*)

Geschäftsstelle
des Sinfonieorchesters Liechtenstein:
Alemannenstrasse 23, FL-9485 Nendeln

Geschäftsführer: Dražen Domjanić

Künstlerisches Betriebsbüro:
Florian Thierbach

Tel.: 00423 262 63 51
Fax: 00423 262 63 54

info@sinfonieorchester.li
www.sinfonieorchester.li

Konzeption und Realisation:
DraDoVision Est., Nendeln

Lektorat: Uta Pastowski

Druck: Gutenberg AG

Auflage: 5.000 Exemplare

Fotonachweis: Albert Mennel (S. 1, 25, 64), Anna Lili Onozó (S. 2, 27, 28), Daniel Ospelt (S. 3, 8), Regierung des Fürstentums Liechtenstein (S. 4), Andreas Domjanić (S. 7, 11), wildundleise.de (S. 12 – Magali Mosnier), Gregor Hohenberg – Sony Classical (S. 12 – Xavier de Maistre), Felix Broede (S. 15 – Veronika Eberle), Irène Zandel (S. 15 – Nils Mönkemeyer), Nancy Horowitz (S. 16), Alberto Gandolfo (S. 18), Atdhe Mulla (S. 21, 24), Jean-Baptiste Millot (S. 20), Marco Borggreve (S. 22), DECCA – Dana van Leeuwen (S. 23), Nikolaj Lund (S. 26, 34), Juventino Mateo (S. 35), Bernd Göllnitz (S. 38)



SALMANN

INVESTMENT MANAGEMENT

Vermögensverwaltung ist Vertrauenssache.
Bankenunabhängige Vermögensverwaltung seit 1985.

www.salmann.com

**Salmann Investment
Management AG**
Vaduz, Liechtenstein
Beckagässli 8
FL-9490 Vaduz
T 00423 239 90 00

vaduzclassic.li



23 - 26
AUGUST
2018

